

home
BY SOMOGYI

instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití



home
BY SOMOGYI

EN

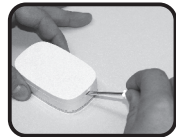
wireless doorbell

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking, make sure the product is not damaged during shipping. Keep children away from the packaging, if it contains bags, or other components that can pose a threat.

• 36 varied style of tunes • Polyphonic, pleasant sound • Adjustable volume, 5 levels • LED indicator flashes with the sound signal • individually pre-coded units • Range in open spaces: max. 200 m • Operating frequency 433,92 MHz • Power supply of bellpush: LR23A (12 V) battery, included • Doorbell power supply: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Suitable for use in the European Union Member States.

INSTALLATION

BELLPUSH: With the included flat headed screwdriver fold open the bellpush. According to the given polarity input an LR23A (12V) alkaline battery. Assemble the bellpush by pushing the backside back to its place. The bellpush is shipped with the battery! Fix it on the desired location via the adhesive strip. BELL: Connect the bell to a 230 V~ / 50 Hz network. Being under voltage is indicated on the device with a blue LED.



• Replace the battery if the range shortens, or the volume drops! • Replacing the battery can only be done by and adult! • Do not use batteries of different state or from different manufacturers together! • If the batteries run out, or the device is not used for a prolonged time, remove the batteries immediately! • If the liquid has leaked out of them, put on protective gloves and with a dry cloth clean the battery compartment! • Do not open the batteries, do not throw them into fire, or short circuit them! • DO NOT recharge batteries that are not rechargeable! Explosion hazard! • Do not place accumulators instead of batteries, because their voltage and performance is notably lower! • In cold temperature the performance of the batteries will diminish, more frequent battery change may be necessary!

SETUP

With the upper button located on the bottom of the right side, the desired volume can be set in five stages. The button above it allows to choose from the 36 different tunes. • After changing batteries the setup must be performed again.

CLEANING

Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners or liquids!

WARNINGS

• Walls and metal objects can shorten the range, and may interfere with its operation (metal fence, door, gate...), furthermore devices using radiofrequency can do the same (computer, microwave oven, television...). • Protect the interior unit from dust, humidity, liquids, moisture, frost, shock, and from direct heat and sunshine! • We reserve the right to make further development, we do not take responsibility for any printing errors and apologize for them. • R2 device: moderate reliability SRD telecommunication equipment, e.g. those which can cause to persons such inconveniences that cannot be solved easily with other devices. • This radio-equipment adheres to the 2014/53/EU directives essential requirements. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: www.somogyi.hu

home
BY SOMOGYI

H

vezeték nélküli csengő

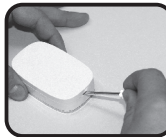
A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

• 36 változatos stílusú dallam • igényes, többszólamú hangzás • 5 fokozatban állítható hangere • hangjelzéssel egyidejűleg villogó fényjelzés • egyedileg előre kódolt egységek • Hatótávolság nyílt terepen: max. 200 m • Működési frekvencia 433,92 MHz • Nyomógomb tápellátása: LR23A (12 V) elem, tartozék • Csengő tápellátása: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Alkalmas az Európai Unió tagállamaiban történő használatra.

ÜZEMBE HELYEZÉS

NYOMÓGOMB: A mellékelt lapos fejű csavarhúzóval nyissa szét a nyomógombot. A megadott polaritásnak megfelelően helyezzen be egy LR23A (12V) alkáli elemet. Illesse össze a nyomógombot a hátlap helyére pattintásával. A nyomógombot elemmel szállítjuk! Rögzítse a kívánt helyre kétoldali öntapadós ragasztócsikkal. CSENGŐ: Csatlakoztassa a csengőt 230 V~ / 50 Hz hálózathoz. A feszültség alatti állapotot a készüléken világító kék LED jelzi.



• Cseréljen elemet, ha csökken a hatótávolság vagy a hangere! • Az elemcserét csak felnőtt végezheti el! • Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! • Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket! • Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és határfoka jelentősen kisebb! • Hidegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcsere lehet szükséges!

BEÁLLÍTÁS

A csengő jobb oldalán alul található alsó nyomógombbal a kívánt hangere állítható be öt fokozatban. A felette lévő gomb nyomogatásával a 36 dallam közül választhat. • Elemcsere után újra el kell végezni a beállítást.

TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A hatótávolságot csökkentik, és a működést zavarhatják a falak és különösen a fém tárgyak (fém kerítés, ajtó, kapu...), valamint a rádiófrekvenciás berendezések (számítógép, mikrohulláműtő, televízió...). • A beltéri egységet óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A továbbfejlesztés jogát fenntartjuk, az esetleges nyomdai hibákról felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk. • R2 eszköz: közepes megbízhatóságú SRD távközlő eszközök, pl. amelyek személyeknek olyan kényelmetlenséget okoznak, amelyet nem lehet más eszközökkel egyszerűen megszüntetni. • Ez a rádió-berendezés teljesíti az 2014/53/EU irányelv alapvető követelményeit. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: www.somogyi.hu

home
BY SOMOGYI

SK

bezdrôtový zvonček

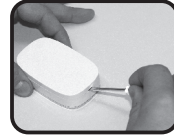
Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

• 36 rôznych melódií • viachlasný, príjemný zvuk • 5 stupňov hlasitosti • zvuková signalizácia s blikajúcou svetelnou signalizáciou • individuálne vopred kódované • dosah na otvorenom teréne: max. 200 m • prevádzková frekvencia 433,92 MHz • napájanie tlačidla: LR23A (12 V) batéria, je priložená • napájanie zvončeka: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Toto zariadenie je vhodné na používanie v členských štátoch Európskej únie.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

TLAČIDLO: Pomocou priloženého skrútkovača s plochou hlavou otvorte tlačidlo. Vložte jednu LR23A (12 V) alkalickú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu. Tlačidlo poskladajte tak, že zadnú časť zatlačíte späť na miesto. Tlačidlo dodávame spolu s batériou! Umiestnite na určené miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásky. ZVONČEK: Napojte zvonček na 230 V~ / 50 Hz elektrický sieť. Keď je zvonček pod napätím, svieti na prístroji modrá LED.



• Vymeríte batérie, keď sa zníži dosah alebo sila zvuku! • Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabitie batérií! • Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybili alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate! • Keď z neho vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Batérie je zakázané otvárať, hádzat do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! • Studený vzduch znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

NASTAVENIE

Spodným tlačidlom na pravej strane zvončeka môžete nastaviť päť úrovní hlasitosti. Tlačidlo nad ním použijete na voľbu medzi 36 melódiami. • Po výmene batérie je potrebné znovu vykonať nastavenie.

ČISTENIE

Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA

• Dosah môžu znižovať, prevádzku prístroja môžu rušiť steny a najmä kovové predmety (kovový plot, dvere, brána...), ako aj rádiofrekvencné zariadenia (osobný počítač, mikrovlnná rúra, televízor...). • Vnútnú jednotku chráňte pred prachom, vlhkosťou, tekutinou, parou, mrazom a nárazom, priamym tepelným a sineačným žiarením! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne. • R2 prístroj: telekomunikačné prístroje SRD so strednou spoľahlivosťou, napr. ktoré osobám môžu spôsobiť také nepríjemnosti, ktoré nie je možné inými prístrojmi jednoducho odstrániť. • Toto zariadenie spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. EU Vyhlásenie o zhode môžete žiadať na e-mailovej adrese: www.somogyi.sk

IP44

Protected against small (>1 mm) solid objects. Protected against splashing water from all directions (non-harmful amount of leakage is allowed).

Apró méretű szilárd tárgyak ellen védett (>1 mm). Fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett).

Ochrana pred vniknutím cudzích predmetov: nástrojom, drôtom (>1 mm). Ochrana proti striekajúcej vode z každej strany (menšie presakovanie nepredstavuje nebezpečenstvo).

Protejat împotriva pătrunderii obiectelor solide, mici (> 1 mm). Protejat împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile (este permisă scurgere cu un grad care nu afectează funcționarea).

Zaštićena od sitnih tvrdih predmeta (>1 mm). Zaštićena od prskajuće vode iz svih pravaca (dozvojen blagi prodor koji ne oštećuje rad uređaja).

Zaščiteno pred drobnimi trdimi predmeti (>1 mm). Zaščiteno pred prskajočo vodo iz vseh smeri (dovoljen blagi vdor, kateri ne poškoduje delovanja naprave).

Chráněno před vniknutím pevných velmi drobných předmětů (>1 mm). Chráněno před stříkající vodou ve všech směrech (neškodlivé prosakování je dovoleno).

Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábáť prístroj alebo jeho súčast' je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčastí okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njogove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce: SOMOGYI ELEKTRONIC[®]
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/01 35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Mănescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija •
Tel: +381(0)24 606 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.
Zemlja porekla: Kina

Uvoznik za SLO: Elementa elektronika d.o.o.
Cesta zrnage 13a, 2000 Maribor, Slovenija •
Tel.: 386 59 178 322 • www.elementa-e.si
Država uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.





Vă rugăm să citiți următorul ghid de utilizare înainte de punerea în funcțiune a produsului. Păstrați ghidul de utilizare. Descrierea originală a fost elaborată în limba maghiară. Persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduce sau cele care nu au experiența și cunoașterea necesară utilizării, precum și copiii trecuți de vârsta de 8 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere sau dacă au fost instruiți și au înțeles pericolele ce decurg din cele referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului. Este interzis copiilor să se joace cu aparatul. Copiii pot curăța sau întreține aparatul doar sub supraveghere. După scoaterea ambalajului convingeți-vă că aparatul nu s-a deteriorat în urma transportului. Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor dacă acesta conține punji sau alte elemente potențial periculoase.

• 36 melodii cu stil variat • sunet polifonic, plăcut • nivel sonor regulabil, 5 trepte • lumini LED albastre • semnal luminos care clipește în același timp cu semnalul sonor • unități preprogramate digital • raza de acțiune pe teren deschis: max. 200 m • frecvența de funcționare 433,92 MHz • alimentare baterii: baterie LR23A (12 V), inclusă • alimentare sonerie: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Adecvat pentru utilizare în statele membre ale Uniunii Europene.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE
BUTON: Deschideți butonul cu o șurubelniță cu cap plat. Inserați o baterie alcalină LR23A (12V) având grijă la polaritatea corectă. Montați butonul în așa fel încât înelul de etanșare să rămână la loc. Este livrat cu baterie! Fixați butonul în locul dorit cu banda dublu adezivă.
SONERIE: Conectați soneria la rețea de 230 V~ / 50 Hz. Starea afișată sub curent este semnalizată de lumina LED albastră.

• Înlocuiți bateria dacă raza de acțiune sau volumul este redus! • Înlocuirea bateriei trebuie să fie efectuată de către un adult! • Nu utilizați în același timp baterii cu marca sau starea de încărcare diferită! • Dacă bateriile sunt epuizate sau dacă dispozitivul nu este folosit pentru o perioadă lungă de timp, scoateți imediat bateriile! • În cazul în care eventual s-a scurs lichidul din baterii, purtați mănuși de protecție și cu o cârpă uscată curățați compartimentul bateriilor! • Este interzisă deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! • Este interzisă încălzirea bateriilor care nu sunt reincărcabile! Pericol de explozie! • Nu folosiți acumulatori în loc de baterii, deoarece tensiunea și eficiența lor este semnificativ mai redusă! • În condiții de frig tensiunea bateriei scade, poate fi necesară înlocuirea mai frecventă a bateriei!

SETARE
 Cătuțul afișat pe partea dreaptă, jos a soneriei se poate seta volumul dorit în cinci trepte. Apăsând butonul afișat mai sus puteți alege dintre cele 36 melodii.
 • După schimbarea bateriilor setarea trebuie efectuată din nou.

CURĂȚARE
 Aparatul se va curăța folosind o cârpă moale, uscată. Nu folosiți detergenți agresivi și lichide!

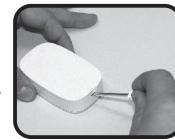
ATENȚIONĂRI
 • Scad raza de acțiune și pot îngreuna funcționarea dispozitivului pereții și în special obiectele metalice (gard, ușă din metal...), și dispozitivele cu frecvență radio (calculator, captor cu microunde, televizor...)
 • Feniți aparatul de praf, abur, lichide, umezeală, îngheț și șocuri mecanice, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare!
 • Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice ulterioare, nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.
 • Dispozitiv R2 – mijloc de comunicare la distanță de siguranță medie SRD, de ex. care provoacă un inconvenient pentru persoane, care nu poate fi pur și simplu eliminat prin alte mijloace.
 • Acest dispozitiv radio este în conformitate cu prevederile esențiale ale directivei 2014/53/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi accesat la adresa: www.somogyi.ro



Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitaite i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalno ali psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

• 36 biranah melodija • polifonske prijatne melodije • podesiva jačina zvuka u 5 nivoa • istovremeni zvučni i svetlosni signal • jedinstveno unapred kodirano • domet na otvorenom: oko 200 m • radna frekvencija 433,92 MHz • napajanje tastera: LR23A (12 V) baterija, u sklopu • napajanje zvona: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Pogodna za upotrebu u državama EU.

PUŠTANJE U RAD
TASTER: Sa malim pljosnatim odvijačem otvorite taster. Prema označenom polaritetu postavite bateru LR23A (12 V). Sklopite tastre tako da poklopac čvrsto ulegna na svoje mesto. Taster se isporučuje odgovarajućom baterijom! Uz pomoć dvostrano lepljive trake fiksirajte taster na odgovarajuće mesto.
ZVONO: Zvono uključuje u standardnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz. Priključenost uređaja signalizira plavo svetleća LED dioda.



• Bateriju zamenite ako se smanjuje domet ili jačina zvuka! • Zamenju baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Bateriju zamenite ako se smanjuje domet ili jačina zvuka! • Zamenju baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! • Ako su se baterije ispraznile ili duže vreme ne koristite zvono odmah izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Baterije je zabranjeno rastavljati, u vatra bacati ili je kratko spojati! • Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto se u tom lučaju znatno smanjuje napon i domet! • U hladnim uslovima rada samnjuje se kapacitet baterija i moguća je potreba češće zamene!

PODEŠAVANJE
 Tasterom u donjoj desne strane možete podesiti jačinu zvuka u pet nivoa, taster iznad nje služi za odabir odgovarajuće melodije, moguće je birati između 36 melodija.
 • Nakon zamene baterija potrebno je ponovo podesiti željenu melodiju.

ČIŠĆENJE
 Za čišćenje koristite mekanu suhu krpu. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti!

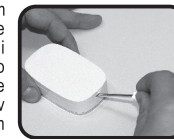
NAPOMENE
 • Na domet i stabilan rad mogu da utiču prepreke između tastera i zvona zidovi i pre svega metalni predmeti (metalne ograde i kapije...), drugi radiofrekvencijski uređaji (računar, mikrotalasna pećnica, TV...),
 • Unutrašnju jedinicu štite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i toplote, direktnog sunca!
 • Zadržavamo pravo promene radi usavršavanja proizvoda, za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
 • R2 uređaj: srednjepouzdanj SRD telekomunikacioni uređaj, na primer koji mogu da prouzrokuju pojedini osobama određene neugodnosti koje se ne mogu jednostavno sprečiti sa drugim uređajima.
 • Ovar uređaj zadovoljava osnovnim zahtevima direktive 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju u usaglašenosti možete naći na: www.somogyi.hu



Pred prvo uporabo za varno in pravilno delovanje naprave pozorno preberite in počitno navodilo za uporabo. Shranite navodilo! Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku. Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke mlajše od 8 let. Otroci morajo biti seznanjeni z delovanjem in nevarnostmi te naprave. Lahko rokujejo s to napravo samo v prisotnosti starejše osebe odgovorne za njih. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom in se priporoča konstanten nadzor! Otroci naj ne bodo prisotni v bližini embalaže če le ta vsebuje nevarne predmete kot so folije itd.!

• 36 izbranih melodij • polifonske prijatne melodije • nastavljiva jakost zvoka u 5 nivojih • hkrati zvočni in svetlobni signal • edinstveno unapred kodirano • doseg na odprtem: okoli 200 m • delovna frekvenca 433,92 MHz • napajanje tipke: LR23A (12 V) baterija, priložena • napajanje zvonce: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Primeren za uporabo v državah EU.

ZAGON IN DELOVANJE
TIPKA: Z majhnim ploščatim izvijačem odprite tipko. Po označeni polariteti vstavite baterjo LR23A (12 V). Sestavite tipko tako, da se pokrov čvrsto prilega na svojem mestu. Tipka se izdobavi z ustrezno baterijo! S pomočjo dvostransko lepljivega traka fiksirajte tipko na ustrezno mesto.
ZVONEK: Zvonek vključite u standardno vtičnico 230 V~ / 50 Hz. Priključenost naprave signalizira modro svetleča LED dioda.



• Baterijo zamenjajte, če se zmanjšuje doseg ali jakost zvoka! • Zamenjavo baterije sme narediti samo odrasla oseba! • Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in stanja! • Če so se baterije izpraznile ali dalj časa ne uporabljate zvonek, takoj odstranite baterije! • Če iz baterij slučajno priteče kislina, navlecite zaščitne rokavice in s krpo očistite ležišče baterij! • Baterije je prepovedano rastavljati, metali v ogenj ali jih kratko spojati! • Nepolnive baterije je prepovedano polniti! Nevarnost pred eksplozijo! • Namesto baterij ne uporabljajte akumulatore, ker se v tem primeru znatno zmanjšuje napetost in doseg! • Pri hladnih pogojih delovanja se zmanjšuje kapaciteta baterij in mogoča je potreba pogostejše zamenjave!

NASTAVITVE
 S stikalom na spodnji levi strani lahko nastavite jakost zvoka u petih nivojih, stikalo nad njim lahko uporabljate za izbora ustreznne melodije, lahko izbirate med 36 melodijami.
 • Po zamenjavi baterij je potrebno ponovno nastaviti željeno melodijo.

ČIŠĆENJE
 Za čišćenje uporabljajte mehko suho krpu. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva in tečnosti!

OPOMBE
 • Na doseg in stabilno delovanje lahko vplivajo prepreke med tipkami in zvonce, stene in pred vsem kovinski predmeti (kovinske ograje in vhodna vrata...), druge radiofrekventne naprave (računalnik, mikrovalovna pečica, TV...),
 • Notranjo enoto zaščitite pred prahom, paro, tekočinami, vlagom, zmrzovanjem in toplom, direktnim soncem!
 • Pridržujemo si pravico sprememb zaradi izpopolnjevanja proizvoda, za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se v naprej izvinjavamo.
 • R2 naprava: srednje zanesljiva SRD telekomunikacijska naprava, posameznim osebam lahko na primer povzroči določene neugodnosti, katere se preprosto ne dajo preprečiti z drugo napravo.
 • Ta naprava zadovoljuje osnovnim zahtevam direktive 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem naslovu: www.somogyi.hu



Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopnost, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jelikož obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

• 36 různých stylově odlišných melodii • kvalitní, polyfonní zvuk • nastavitelná hlasitost v 5 stupních • zvuková signalizace a blikající světelná signalizace současně • specifické, předem kódované jednotky • vzdálenost dosahu na volném prostranství: max. 200 m • provozní frekvence 433,92 MHz • napájení tlačítka: baterie LR23A (12 V), v příslušenství • napájení zvonce: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Určeno k používání ve členských státech Evropské unie.

UVEDENÍ DO PROVOZU
OVLÁDACÍ TLAČÍTKO: Ovládací tlačítko otevřete pomocí šroubováku s plochou hlavicí. V souladu se správnou polaritou vložte jednu alkalickou baterii typu LR23A (12 V). Ovládací tlačítko uzavřete tak, aby těsnící kroužek zůstal na svém původním místě. Ovládací tlačítko je dodáváno s baterií! Tlačítko umístěte na požadované místo pomocí obousměrné samolepící pásky.
ZVONEK: Zvonek zapojte do elektrické sítě s parametry 230 V~ / 50 Hz. Stav zapojení do sítě je signalizován modře svítící LED diodou.



• Jestliže se sníží vzdálenost dosahu nebo hlasitost, vyměňte baterie! • Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! • Nikdy nepoužívejte současně baterie od různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabíjení! • Jestliže se baterie vybilý nebo zvonek nebudete po delší dobu používat, baterie neprodleně vyměňte! • Jestliže z baterií případně vytekle tekutina, použijte ochranné rukavice a schráňte na baterie vyčistěte suchou utěrkou! • Baterie je zakázáno otvírat, vzhazovat do ohně nebo zkratovat! • Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! • Nikdy nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože napětí a stupeň účinnosti akumulátorů je významně nižší! • V chladném prostředí výkonost baterií klesá, a proto může být nutná častější výměna baterií!

NASTAVENÍ
 Spodním tlačítkem na pravé straně zvonce navolíte z pěti úrovní hlasitosti. Tlačítko nad ním slouží k volbě mezi 36 melodiami.
 • Po výměně baterie je nutné nastavení provést znovu.

ČIŠTĚNÍ
 Používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny!

UPOZORNĚNÍ
 • Vzdálenost dosahu mohou snižovat, respektive řádně fungování rušit zdi a především kovové předměty (kovový plot, dveře, vrata...), dále zařízení fungující na principu radiofrekvenčních vln (počítač, mikrovlnná trouba, televizor...),
 • Interní jednotku chraňte před prachem, vysokým obsahem par v ovzduší, tekutinami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením bezprostředně sláajícího tepla nebo slunečního záření!
 • Vyhazujeme si právo dalšího vývoje, za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se omlouváme.
 • R2 zařízení: komunikační zařízení typu SRD vyznačující se střední spolehlivostí, např. mohou způsobovat takové nepříjemnosti, které nelze prostřednictvím jiných zařízení snadno eliminovat.
 • Toto radiové zařízení splňuje základní požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této adrese: www.somogyi.hu

(EN) Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. **DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES** Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

(H) A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtsse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés tártésmentesen átadható a forgalmazónak, illetve valamelyik forgalmazónak, amely a berendezéssel jellegetben é funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezhet elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállalkj, az ázokkal kapcsolatban felmerülő költségekért viseljük.
ADLAGANJE AKUMULATORJA BATERIJA: Tájékozattás a hulladékezelésről: www.saj.hu
AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

(SK) Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasne nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zďiarna, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie náš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. **ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTORÓV** Baterie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité baterie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Tuto činnosť chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a vaše zdravie.

(CZ) Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádně nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdání můžete i na sběrných místech určených ke shromáždování prostřednictvím odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady. **LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ** S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdatí upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

(RO) Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoieră menajeră pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu / inoncurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predată la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin acceșia protejati mediul / inoncurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădătorilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.
TRATAREA BATERIILOR/ORAUMULATORILOR Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorii au obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate! sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

(SRB) Uređajke kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa ostalim gospodinjstkim otpadom, to onesnažuje životjsko sredino i lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ili trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo ljudi v določenih rekiacijah. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje svojih sunarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne rekiakčne centre. Po vašnjih predpiših se obvezujemo in nosimo vsu odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORJA BATERIJA Iztrošeni akumulatori i baterije se ne smeju zavreći z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošanih baterija i akumulatore. Tako se lahko zašiti okolje, poskrbi se da so baterije i akumulatori na pravilan način rekiirani.

(SLD) Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalim gospodinjstkim odpadki, to onesnažuje življenjsko sredino i lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takne naprave se lahko predajo za rekiiranje v trgovinah kjer ste jih kupili ili trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo ljudi v določenih rekiacijah. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje svojih sunarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne rekiakčne centre. Po vašnjih predpiših se obvezujemo in nosimo vsu odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORJA BATERIJA Iztrošeni akumulatori i baterije se ne smeju zavreći z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošanih baterija i akumulatore. Tako se lahko zašiti okolje, poskrbi se da so baterije i akumulatori na pravilan način rekiirani.

(CZ) Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádně nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdání můžete i na sběrných místech určených ke shromáždování prostřednictvím odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady. **LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ** S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdatí upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem